



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 7. oktober 2002 (10.10)
(OR. fr)**

12798/02

**Interinstitutionel sag:
2002/0237 (CNS)**

PECHE 145

FØLGESKRIVELSE

fra: Sylvain BISARRE, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget den: 4. oktober 2002
til: Javier SOLANA, generalsekretær/højtstående repræsentant

Vedr.: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004

Hermed følger til delegationerne Kommissionens dokument - KOM(2002) 495 endelig.

Bilag: KOM(2002) 495 endelig



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 2.10.2002
KOM(2002) 495 endelig

2002/0237(CNS)

Udkast til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Angola, udløb den 2.5.2002, men blev forlænget indtil den 2.8.2002, mens forhandlingerne om en fornyelse af protokollen fortsatte. Disse forhandlinger resulterede i parafering af en ny protokol i Luanda den 30. juni 2002.

Den nye protokol vil være den niende siden ikrafttrædelsen af fiskeriaftalen mellem EF og Angola i 1987. Med hensyn til fiskerimuligheder for EF-fartøjer er protokollen den næststørste efter aftalen med Mauretanien. Det skal også bemærkes, at for tun er aftalen med Angola en integreret del af netværket af aftaler om tun i Atlanterhavsområdet, der gør det muligt for EF-flåden at følge fælles fiskebestande.

Den nye protokol dækker perioden for 3. august 2002 til 2. august 2004. Den giver fiskerimuligheder til 33 tunfiskerfartøjer, 22 rejefiskerfartøjer og 4 200 BRT pr. måned for fartøjer til bundfiskeri i sammenligning med 43 tunfiskerfartøjer, 22 rejefiskerfartøjer og 3 750 BRT pr. måned for fartøjer til bundfiskeri under den forgående protokol. Disse niveauer blev fastsat på grundlag af de konklusioner, som en gruppe videnskabsmænd fra Angola og EF nåede frem til. Denne gruppe mødtes i Luanda for at drøfte de videnskabelige oplysninger om ressourcernes tilstand, samtidig med at den tredje og endelige runde af forhandlingerne fandt sted.

Den finansielle modydelse blev forøget til 15 500 000 EUR om året i sammenligning med 13 975 000 EUR om året under den foregående protokol. Forøgelse er begrundet ved forøgelsen af mulighederne for bundfiskeri og ved etableringen af et partnerskab med Angola for at fremme et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri. Under dette partnerskab er 36 % af den finansielle modydelse øremærket til at finansiere udvikling af videnskabelig forskning, overvågning, ikke-industrielt fiskeri og lokale fiskersamfund, uddannelse og akvakultur, og dette vil sikre større sammenhæng mellem EF's fiskeri- og udviklingspolitik.

For at sikre, at fiskeriets omfang under protokollen er foreneligt med en ansvarlig forvaltning af ressourcerne, vil der blive holdt et videnskabeligt møde en gang om året for at kontrollere bestandenes tilstand. På grundlag af resultaterne på disse møder vil fiskerimulighederne under protokollen blive revideret om nødvendigt.

De angolanske myndigheder besluttede at nedsætte antallet af EF-tunfiskerfartøjer, der har adgang til de angolanske farvande, fra 43 fartøjer til 33 fartøjer. Det skyldes sandsynligvis, at andre partnere har tilbudt at finansiere opførelsen af en tunkonserverfabrik på land til gengæld for adgang til tunressourcerne i de angolanske farvande. Denne nedsættelse kræver dog ikke en nedsættelse af den finansielle compensation, da denne kun beregnes på grundlag af mulighederne for rejefiskeri og bundfiskeri. Der påhviler ikke EF nogen yderligere betaling for tunfiskerfartøjernes adgang, men rederne betaler i stedet for pr. t faktisk fangst.

I betragtning af ovenstående anses den nye protokol for at være fordelagtig. Desuden vil etableringen af et partnerskab med Angola og de årlige videnskabelige revisioner af bestandenes tilstand fremme en ansvarlig og bæredygtig udnyttelse af ressourcerne til gensidig fordel for EF og Angola.

På denne baggrund foreslår Kommissionen, at Rådet vedtager indgåelsen af den nye protokol i form af en forordning.

Som led i en særskilt procedure er der fremsat et forslag til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af den nye protokol, indtil den træder endeligt i kraft.

Udkast til

RÅDETS FORORDNING

om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Angola om fiskeri ud for Angola³ har de to parter ført forhandlinger for at fastsætte de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i denne aftale ved udløbet af gyldighedsperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 30. juni 2002 parferet en ny protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i nævnte aftale, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne protokol.
- (4) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af de fiskerimuligheder, fiskeriaftalen giver -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden fra 3. august 2002 til 2. august 2004 godkendes herved på Fællesskabets vegne.

¹ EFT C

² EFT C

³ EFT L 341 af 3.12.1987, s. 2.

Teksten til protokollen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

- Rejefiskerfartøjer:
 - Spanien: 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit, 22 fartøjer
- Fartøjer til bundfiskeri:
 - Spanien: 1 850 BRT pr. måned i årsgennemsnit
 - Portugal: 1 100 BRT pr. måned i årsgennemsnit
 - Italien: 750 BRT pr. måned i årsgennemsnit
 - Grækenland 500 BRT pr. måned i årsgennemsnit
:
- Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:
 - Frankrig: 6 fartøjer
 - Spanien: 9 fartøjer
- Langlinefartøjer med flydeline:
 - Portugal: 4 fartøjer
 - Spanien: 14 fartøjer
- Fartøjer til pelagisk fiskeri:
 - Nederlandene
og/eller
Irland: 2 fartøjer

Hvis de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i, den

Formand
På Rådets vegne

PROTOKOL
OM FASTSÆTTELSE AF DE FISKERIMULIGHEDER OG DET FINANSIELLE
BIDRAG, DER ER OMHANDLET I AFTALEN MELLEM DET EUROPÆISKE
FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN ANGOLA OM FISKERI UD FOR ANGOLA, FOR
PERIODEN FRA 3. AUGUST 2002 TIL 2. AUGUST 2004

Artikel 1

Fra den 3 august 2002 og for en periode på 2 år fastsættes de i aftalens artikel 2 omhandlede begrænsninger således:

1. Rejefiskerfartøjer 6 550 BRT pr. måned i årsgennemsnit
(højest 22 fartøjer)

EF-fartøjernes fangster må ikke overstige 5 000 t rejer, heraf 30 % roskilderejer og 70 % hesterejer.
2. Bundfiskeri (trawl, langline og sættegarn): 4 200 BRT pr. måned i årsgennemsnit.

Fiskeri efter *Centrophorus Granulosus* er forbudt.
3. Fiskeri efter pelagiske arter 2 fartøjer

For denne type fiskeri er der på grund af dets karakter fastsat en forsøgsperiode på 6 måneder.
4. Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri 15 fartøjer
5. Langlinefartøjer med flydeliner 18 fartøjer

Disse begrænsninger af fiskerimulighederne kan hæves, hvis Fællesskabets redere er parate til at bidrage til en forbedring af Angolas fiskeindustri, i hvilket tilfælde de to parter, der mødes i en blandet kommission, i fællesskab vil træffe beslutning om supplerende fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse.

Artikel 2

Efter forsøgsperioden for fiskeri efter pelagiske arter og på grundlag af de opnåede resultater og de foreliggende videnskabelige udtalelser træffer de to parter i den blandede kommission efter et møde i den fælles videnskabelige gruppe som omhandlet i artikel 6 beslutning om fiskerimulighederne for de pelagiske arter i de resterende år under denne protokol og den finansielle godtgørelse, der skal betales som modydelse for disse fiskerimuligheder.

Artikel 3

1. Den finansielle godtgørelse, der i aftalens artikel 7 er fastsat for den i denne protokols artikel 1 omhandlede periode, sættes herved til 15 500 000 EUR om året (heraf 9 975 000 EUR om året i egentlig finansiell godtgørelse og 5 525 000 EUR om året for de i denne protokols artikel 3 fastsatte foranstaltninger) som modydelse for de i artikel 1 fastsatte fiskerimuligheder.

Den finansielle godtgørelse indbetales på en konto, som Finansministeriet har udpeget via Fiskeri- og miljøministeriet.

Den finansielle godtgørelse skal betales senest den 30. november i protokollens første anvendelsesår og senest på årsdagen for dens indgåelse i det følgende år.

2. Hvis et fartøj ikke længere er omfattet af aftalen og Angolas myndigheder ikke accepterer, at det erstattes af et andet fartøj, bevirker den heraf følgende indskrænkning af EF's fiskerimuligheder, at den i stk. 1 omhandlede finansielle godtgørelse nedsættes tilsvarende.
3. Angola har enekompetence til at afgøre, hvorledes den finansielle godtgørelse skal anvendes.

Artikel 4

For at udvikle et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri indgår de to parter i fælles interesse et partnerskab for især at fremme: bedre kendskab til fiskeressourcer og biologiske ressourcer, kvalitetskontrol, markedsføring og bedre priser for fiskerivarer, fiskerikontrol, udvikling af ikke-industrialiseret fiskeri, fiskersamfund og uddannelse.

Det årlige beløb på 5 525 000 EUR, der er øremærket til foranstaltningerne i artikel 3, stk. 1, fordeles på følgende måde:

1. Videnskabelige og tekniske programmer, som har til formål at øge kendskabet til fiskeressourcerne og de biologiske ressourcer i Angolas fiskerizone: 750 000 EUR
2. Program for kvalitetskontrol: 350 000 EUR
3. Støtteprogram for markedsføring og bedre priser for fiskeriprodukter: 250 000 EUR
4. Støtteprogram for fiskeriovervågningen: 775 000 EUR
5. Program for udvikling af ikke-industrialiseret fiskeri og støtte til fiskersamfund: 1 150 000 EUR
6. Program for institutionel støtte til Fiskeri- og Miljøministeriet: 500 000 EUR
7. Finansieringsprogram for fiskeriskoler, stipendier, praktikophold inden for forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske områder af betydning for fiskeriet og deltagelse i internationale organisationer, seminarer, symposier og workshops: 1 500 000 EUR
8. Program for at fremme udviklingen af akvakultur: 250 000 EUR

Fiskeri- og Miljøministeriet træffer beslutning om, hvilke foranstaltninger og årlige beløb der skal vies dette, og holder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber orienteret.

Disse årlige beløb stilles til rådighed for de berørte myndigheder via en konto, som Finansministeriet har udpeget via Fiskeri- og Miljøministeriet, senest den 30. november i det første år og derefter på årsdagen for protokollens indgåelse.

Fiskeri- og Miljøministeriet forelægger Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse skriftlige oplysninger om gennemførelsen af protokollen og de opnåede resultater. Det Europæiske Fællesskab kan i betragtning af den

faktiske gennemførelse af foranstaltningerne og efter høring af de angolanske myndigheder tage betalingerne op til revision.

Artikel 5

Hvis der sker en grundlæggende ændring i betingelserne for udnyttelsen af fiskeressourcerne i Angolas eksklusive økonomiske zone og denne ændring hindrer fiskeaktiviteterne, kan Det Europæiske Fællesskab indstille betalingen af det finansielle bidrag efter aftale mellem begge parter.

Artikel 6

Der afholdes et fælles videnskabeligt møde hvert år for at behandle spørgsmål om en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne.

Artikel 7

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2, 3 og 4 omhandlede betalinger inden for de fastsatte frister, kan aftalen suspenderes.

Artikel 8

Alle fartøjers aktiviteter under denne protokol og bilagene hertil, især omladning og forbrug af skibsforsyninger (fødevarer og brændstof) er underlagt lovene i Republikken Angola.

Fisk, der fanges af EF-fartøjer, der opererer i henhold til aftalen, anses for fisk af EF-oprindelse ved anvendelse af denne protokol.

Artikel 9

Denne protokol træder i kraft, når begge parter har givet meddelelse om afslutning af deres respektive godkendelsesprocedurer.

BILAG A

Betingelser for EF-fartøjers udøvelse af fiskeri i Angolas farvande

1. ANSØGNINGER OM LICENSER OG FORMALITETER FOR UDSTEDELSE AF DEM

- 1.1 Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger via sin delegation i Angola Angolas fiskerimyndigheder en ansøgning pr. fartøj for hver reder, der ønsker at fiske i henhold til denne aftale. Den gør det mindst 15 før begyndelsen af den ønskede gyldighedsperiode. Ansøgningerne udfærdiges på formularer, som Angola udleverer i dette øjemed, jf. modellerne i tillæg 1 og 2. I forbindelse med den første ansøgning skal der sammen med formularen indgives et tonnagecertifikat for fartøjet. Hver licensansøgning vedlægges kvittering for betaling af afgiften i licensens gyldighedsperiode.
- 1.2 Med henblik på anvendelsen af denne protokol anses fangster, der tages af EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, for at være af EF-oprindelse.
- 1.3 En licens udstedes til rederen for et bestemt fartøj. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan licensen for et fartøj i tilfælde af påvist force majeure erstattes med en licens for et andet EF-fartøj af lignende type.
- 1.4 Licenserne udstedes af de angolanske myndigheder til fartøjets fører i Luanda havn, efter at myndighederne har inspiceret fartøjet.
- 1.5 Kommissionens delegation i Angola får meddelelse om de licenser, der er udstedt af de angolanske fiskerimyndigheder.
- 1.6 Licensen skal til enhver tid forefindes om bord. Når det drejer sig om tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer, optages fartøjet dog straks ved modtagelsen af meddelelsen om, at Kommissionens har indbetalt forskuddet til de angolanske myndigheder, på listen over fartøjer med fiskeritilladelse, og listen meddeles den angolanske fiskeriovervågning. Indtil den faktiske licens modtages, kan der rekvireres en kopi af denne licens via telefax. Kopien skal opbevares om bord.
- 1.7 Licenserne gælder for en periode på ét år.
- 1.8 Hvert fartøj skal være repræsenteret af en repræsentant, der har officiel bopæl i Angola, og som er godkendt af Fiskeri- og Miljøministeriet.
- 1.9 De angolanske myndigheder giver hurtigst muligt oplysning om, hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes til betalingerne i forbindelse med denne aftale.

2. AFGIFTER

2.1 Bestemmelser for rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri

Licensafgiften fastsættes som følger:

- rejefiskerfartøjer: 52 EUR pr. BRT pr. måned

– fartøjer til bundfiskeri: 220 EUR/år/BRT.

2.2 Afgifterne kan betales hvert kvartal eller hvert halve år, i hvilket tilfælde beløbet forøges med henholdsvis 5 % og 3 %.

2.3 *Bestemmelser for tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline*

Licensafgiften fastsættes til 25 EUR pr. t fisk, der tages i Angolas fiskerizone.

Licenserne udstedes, når Angola er betalt et fast beløb på 4 500 EUR pr. år for hvert notfartøj til tunfiskeri med fryseanlæg, svarende til afgiften for en fangst på 180 tons om året, og et fast beløb på 2 500 EUR pr. år for hvert langlinefartøj med flydeline, svarende til afgiften for en fangst på 100 tons om året.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber udarbejder ved udgangen af første kvartal året efter, at fangsterne er taget, den endelige opgørelse over afgifterne for fangstsæsonen på grundlag af de fangster, der er indberettet for hvert fartøj, og som er bekræftet af et specialiseret videnskabeligt organ i området, bl.a. IRD (*Institut de Recherche pour le Developpement*), IEO (*Instituto Oceanográfico Español*) og IPIMAR (*Instituto Português de Investigaçã Marítima*).

Opgørelsen meddeles samtidigt til de angolanske myndigheder og rederne.

Rederne foretager senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige opgørelse eventuelle yderligere indbetalinger på en konto, som er åbnet hos et pengeinstitut eller et andet organ, der er udpeget af de angolanske myndigheder.

Er beløbet i den endelige opgørelse lavere end forskudsbetalingen, får rederne ikke forskellen godtgjort.

3. BIOLOGISK HVILEPERIODE

Rejefiskeriet kan hvert år underkastes en biologisk hvileperiode i betragtning af resultaterne af løbende videnskabelige undersøgelser. Sådanne perioder meddeles mindst tre måneder på forhånd til Kommissionen og rederne. Rederne skal ikke betale licensafgift i en biologisk hvileperiode.

4. BIFANGSTER

Rejefiskerfartøjernes bifangster tilhører rederne. Rejefiskerfartøjerne må tage op til 500 t krabber om året.

5. LANDINGER

EF's langlinefartøjer med flydeline og tunfiskerfartøjer bestræber sig på at forsyne Angolas tunfiskekonservesindustri med råvarer i forhold til deres fiskeriindsats i zonen til en pris, der fastsættes efter fælles overenskomst mellem EF-rederne og de angolanske fiskerimyndigheder på grundlag af de gældende verdensmarkedspriser. Beløbet betales i konvertibel valuta.

6. KONTROL AF OMLADNINGER OG UDSEJLENDE FARTØJER

Alle omladninger meddeles de angolanske fiskerimyndigheder med otte dages varsel, og de skal finde sted enten i Luanda bugt eller i Lobito bugt i nærværelse af de angolanske toldmyndigheder.

Omladninger sker mod betaling af stempelafgift og skat på tjenesteydelser, og alle de pågældende beløb betales til toldmyndighederne i overensstemmelse med gældende lovgivning.

En genpart af omladningsdokumenterne fremsendes til Fiskeri- og Miljøministeriets overvågningsdepartement 15 dage før udgangen af hver måned for omladningerne i den foregående måned.

Et EF-fiskerfartøj, der ønsker at forlade Angolas eksklusive økonomiske zone med sin fangst eller fangster, skal give et otte dages varsel og undergå en toldkontrol i Luanda bugt eller i Lobito bugt.

7. FØDEVAREFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)

7.1 EF-fiskerfartøjer, der modtager fødevarerforsyninger i Angola, gør dette i overensstemmelse med den gældende lovgivning og gør kun brug af specialiserede skibshandlere, der er registreret i Handelsministeriet, og som er etableret i Angola.

7.2 Kommer nogle eller alle fødevarerforsyninger fra andre lande end Angola, skal der sendes en liste over produkterne til toldmyndighederne for hvert fartøj med angivelse af antal besætningsmedlemmer ombord for at fastslå, om de pågældende mængder er rimelige i forhold til forbruget ombord. Der betales eksportafgifter og andre afgifter for en eventuel mængde, der ligger ud over, hvad der anses for rimeligt.

7.3 For arbejde i forbindelse med skibsforsyninger skal der betales stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

8. BRÆNDSTOFFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)

8.1 Med undtagelse af tunfiskerfartøjer har alle fartøjer, der opererer i Angolas fiskerizone i henhold til denne aftale, mulighed for at blive forsynet med brændstof og vand i Angola.

8.2 I Angola kan brændstof kun indtages i Luanda eller Lobito.

Omladning af brændstofforsyninger fra en tanker eller et handelsskib i Lobito eller Luanda skal finde sted i toldmyndighedernes nærværelse og er underlagt stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

8.3 Modtager et fiskerfartøj forsyninger uden for territorialfarvandet og 24-sømilegrænsen, underrettes toldmyndighederne om de pågældende mængder, fartøjets position og leverandørens navn.

9. INDBERETNING AF FANGSTER

9.1 Rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri

- 9.1.1 Rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri fremsender ved udgangen af hvert togt via Kommissionens delegation de i tillæg 3 og 4 anførte fangstopgørelser til *Instituto de Investigaçāo Marinha* (Havforskningsinstitut).

Endvidere skal hvert fartøj via Kommissionens delegation sende planlægnings-, undersøgelses- og statistikkontoret under Fiskeri- og Miljøministeriet en månedlig opgørelse for over de fangster, der er taget i månedens løb, og de mængder, der er ombord den sidste dag i måneden. Opgørelsen skal indleveres senest den 45. dag efter den pågældende måned.

Overholdes denne bestemmelse ikke, forbeholder Angola sig ret til at anvende sanktionerne i den gældende angolanske lovgivning.

- 9.1.2 Rejefiskerfartøjer og fartøjer til bundfiskeri rapporterer desuden hver dag deres geografiske position og den foregående dags fangster til Luanda radio. Radiokaldesignalet vil blive meddelt rederne, når fiskerilicensen udstedes. Fartøjerne skal, hvis de ikke kan kontakte ovennævnte radiostation, benytte alternative kommunikationsmidler.

Fiskerfartøjer eller handelsskibe må ikke forlade republikkens Angolas territorialfarvand uden forudgående tilladelse fra *Direcçāo Nacional de Fiscalizaçāo* (Det nationale overvågningsdepartement) under Fiskeri- og Miljøministeriet og uden kontrol af fangsterne ombord.

- 9.2 Tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline

Under fiskeriet i Angolas fiskerizone skal fartøjerne hver tredje dag give Luanda radio meddelelse om deres position og deres fangster. Ved indsejling i eller udsejling af Angolas fiskerizone giver fartøjerne Luanda radio meddelelse om deres position og de ombordværende fangster.

Fartøjerne skal, hvis de ikke kan kontakte ovennævnte radiostation, benytte alternative kommunikationsmidler.

Fartøjerne fører en fiskerilogbog i overensstemmelse med modellen i tillæg 5 for hver fiskeriperiode i Angolas fiskerizone. Fiskerilogbøger skal udfyldes, selv når der ikke tages nogen fangster.

For perioder, der tilbringes uden for de angolanske farvande, indføres "Uden for Angolas eksklusive økonomiske zone" i fiskerilogbogen.

Formularen skal udfyldes tydeligt, undertegnes af fartøjets fører og inden 45 dage efter hvert togt i de angolanske farvande sendes til Fiskeri- og Miljøministeriets nationale inspektions- og overvågningsdirektorat via Kommissionens delegation. Den skal også hurtigst muligt sendes til de i punkt 2.2 omhandlede videnskabelige institutter til bearbejdelse.

Hvis denne bestemmelse ikke overholdes, forbeholder Angola sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil de nødvendige formaliteter er foretaget og pålægge sanktioner efter angolansk lovgivning. Kommissionens delegation i Angola vil i så fald straks blive informeret.

10. FISKERIZONER

- 10.1 De fiskerizoner, som rejefiskerfartøjer har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde eller jurisdiktion nord for 12°20' uden for 12 sømil fra basislinjerne.
- 10.2 De fiskerizoner, som fiskerfartøjer til bundfiskeri har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde eller jurisdiktion, der
- for trawlere ligger uden for 12 sømil fra basislinjerne, og som mod nord er afgrænset af 13°00' sydlig bredde og mod syd af en linje, der ligger 5 sømil nord for grænsen mellem Angolas og Namibias eksklusive økonomiske zoner
 - for fartøjer, der anvender andre typer redskaber, ligger uden for 12 sømil fra basislinjerne, og som mod syd er afgrænset af en linje, der ligger 5 sømil nord for grænsen mellem Angolas og Namibias eksklusive økonomiske zoner.

De fiskerizoner, som notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og langlinefartøjer med flydeline har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde eller jurisdiktion uden for 12 sømil fra basislinjerne.

11. PÅMØNSTRING AF BESÆTNINGSMEDLEMMER

- 11.1 Redere, som der er udstedt en fiskerilicens til i medfør af denne aftale, skal medvirke til oplæring af mindst seks sømænd (der frit kan vælges fra en liste forelagt af det angolanske Fiskeri- og Miljøministerium) om bord på hvert enkelt fartøj bortset fra notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg og langlinefartøjer med flydeline.
- 11.2 Tages der på Angolas anmodning en observatør om bord, regnes denne for at være en af de i punkt 11.1 omhandlede seks sømænd.
- 11.3 EF-rederne søger at øge antallet af sømænd og forbedre disses faglige uddannelse.
- 11.4 Sømændenes og teknikernes løn, der fastsættes af de to parter i fællesskab, afholdes af rederen og indbetales på en konto, der er åbnet i et pengeinstitut, der er udpeget af Fiskeri- og Miljøministeriet. Aflønningen skal omfatte livsforsikring mod alle risici.
- 11.5 Fiskeri- og Miljøministeriet vil desuden hvert år udvælge i alt 20 sømandspraktikanter til arbejde i maskinrum og på dæk og fordele dem på ovennævnte fartøjer. Praktikanternes lønninger, der bæres af rederne, kan nå op på 1/3 af sæsonansatte sømænds lønninger og skal omfatte udgifterne til livsforsikring mod alle risici.
- 11.6 Når praktikantopholdet er afsluttet tilfredsstillende, undertegner fartøjets fører et dokument med henblik herpå efter fangstretjens afslutning, og dette dokument sendes via rederen eller dennes repræsentant til Fiskeri- og Miljøministeriet.

12. VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER

- 12.1 Hvert fartøj kan blive anmodet om at tage en videnskabelig observatør om bord, der udpeges og aflønnes af Fiskeri- og Miljøministeriet.
- 12.2 Observatørens ophold om bord må normalt ikke strække sig over mere end en fangstretje.

12.3 De angolanske myndigheder fastsætter varigheden af observatørens ophold om bord, der generelt ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af det pågældende arbejde.

12.4 Observatørerne behandles som officerer om bord.

Observatørerne skal:

- observere fartøjernes fiskeri
- udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- registrere de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere dataene i logbogen for fangsterne i Angolas fiskerizone
- en gang om ugen indberette fangstdata pr. radio.

12.5 Ombord

skal observatørerne:

- træffe alle passende foranstaltninger for at sikre, at deres ombordtagning og ophold om bord ikke medfører, at fiskeriet afbrydes, eller at der lægges hindringer i vejen for fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der findes om bord på fartøjet, samt fortroligheden af alle dokumenter på fartøjet
- udfærdige en aktivitetsrapport, som sendes til de angolanske myndigheder.

Betingelserne for observatørernes ombordtagning aftales af rederen eller hans repræsentant og de angolanske myndigheder i fællesskab. Udgifterne til observatørernes lønninger og socialsikringsbidrag påhviler Fiskeri- og Miljøministeriet. Rederne betaler via deres repræsentanter Havforskningsinstituttet 15 EUR for hver dag, en observatør tilbringer om bord på et fartøj. Udgifterne i forbindelse med observatørernes ombordtagning og ilandsætning afholdes af rederne, hvis disse ikke er i stand til at tage observatørerne om bord og sætte ham i land i en angolansk havn, der er aftalt med myndighederne i Angola.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt eller heller ikke er kommet til stede i de efterfølgende 12 timer, fritages rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage observatøren om bord.

13. INSPEKTION OG KONTROL

EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, satellitovervåges i overensstemmelse med protokollen om FOS uden tilsidesættelse af gældende angolansk lovgivning.

Efter anmodning fra de angolanske myndigheder skal EF-fartøjer, der fisker i henhold til aftalen, tillade, at angolanske embedsmænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og bistå de pågældende ved udførelsen af deres arbejde.

Disse embedsmænd må ikke opholde sig om bord i længere tid end hvad der er nødvendigt for udførelsen af deres arbejde.

14. MASKESTØRRELSE

Der anvendes følgende mindstemaskestørrelse:

- 50 mm ved fiskeri efter rejer
- 110 mm ved bundfiskeri.

Indføres der nye maskestørrelser, vil disse gælde for EF-fartøjerne fra den sjette måned efter, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har fået meddelelse herom.

15. OPBRINGNING AF FARTØJER

15.1 Kommissionens delegation i Luanda underrettes inden for en frist på 48 timer, hvis et fiskerfartøj, som fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til denne aftale mellem Fællesskabet og et tredjeland, opbringes i Angolas fiskerizone, og modtager samtidig en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

15.2 For fartøjer, der har tilladelse til at fiske i angolanske farvande, afholdes der, inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller foretages noget andet indgreb over for fartøjets last og besætning, undtagen sådanne, som tager sigte på at sikre bevis for den påståede overtrædelse, inden for en frist på 48 timer efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger et samrådsmøde mellem Kommissionens delegation, Fiskeri- og Miljøministeriet og inspektionsmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.

På dette møde udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, navnlig automatisk registrerede data, der viser fartøjets positioner under fangstrejsen indtil opbringningen, og som kan bidrage til at klarlægge de nærmere omstændigheder.

Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette møde samt om eventuelle foranstaltninger, som opbringningen måtte give anledning til.

15.3 Inden der tages stilling til sagsanlæg, søges spørgsmålet om den påståede overtrædelse løst ved en mæglingsprocedure. Proceduren skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.

15.4 Kan sagen ikke afgøres ved en mæglingsprocedure, anlægges der retssag, og en bankgaranti, som rederen skal stille, fastsættes af myndighederne inden for en frist på 48 timer efter afslutningen af mæglingsproceduren i afventning af retsafgørelsen. Garantibeløbet behøver ikke at overstige maksimumsbøden for den påståede overtrædelse i national lovgivning. Myndighederne tilbagefører bankgarantien til rederen, så snart sagen er afsluttet ved en retsafgørelse uden domfældelse af det pågældende fartøjs fører.

15.5 Fartøj og besætning frigives:

- efter samrådsmødet, hvis resultaterne heraf tillader det, eller

- så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
- så snart rederen har stillet en bankgaranti (retssag).

16. OVERTRÆDELSER

EF-fartøjers eventuelle overtrædelse af angolansk lovgivning eller bestemmelser i denne protokol meddeles Kommissionens delegation i Luanda uden tilsidesættelse af de sanktioner, der gælder ifølge den pågældende lovgivning.

BILAG B

Betingelser for EF-fartøjers udøvelse af fiskeri efter pelagiske arter i Angolas farvande

1. ANSØGNINGER OM LICENSER OG FORMALITETER FOR UDSTEDELSE AF DEM

1.1 Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger via sin delegation i Angola Angolas fiskerimyndigheder en ansøgning pr. fartøj for hver reder, der ønsker at fiske i henhold til denne aftale. Den gør det mindst 15 dage før begyndelsen af den ønskede gyldighedsperiode. Ansøgningerne udfærdiges på formularer, som Angola udleverer i dette øjemed, jf. modellerne i tillæg 1. I forbindelse med den første ansøgning skal der sammen med formularen indgives et tonnagecertifikat for fartøjet. Hver licensansøgning vedlægges kvittering for betaling af afgiften i licensens gyldighedsperiode.

Når licensen fornys, skal kun bevis for betaling af afgiften for den pågældende periode forelægges de angolanske myndigheder, mens de andre ovennævnte dokumenter kun forelægges ved den første ansøgning, eller hvis fartøjets tekniske karakteristika er ændret.

1.2 Licenser udstedes i tilfælde af en første ansøgning til en reder for et bestemt fartøj. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan licensen for et fartøj i tilfælde af påvist *force majeure* erstattes med en anden licens for et andet EF-fartøj af lignende type.

1.3 De angolanske myndigheder udsteder licens til fartøjets fører i nærmeste havn, efter at myndighederne har inspiceret fartøjet.

1.4 De angolanske fiskerimyndigheder meddeler Kommissionens delegation i Angola de udstedte licenser.

1.5 Licenserne skal til enhver tid forefindes om bord. Fartøjet opføres dog på listen over fartøjer med fiskeritilladelse, så snart der er modtaget meddelelsen om Kommissionens indbetaling af forskuddet til angolanske myndigheder, og listen meddeles til den angolanske fiskeriovervågning. Indtil den faktiske licens modtages, kan der rekvireres en kopi af denne licens via telefax.

1.6 Licenserne er gyldige i mindst en måned og kan fornys.

1.7 Hvert fartøj skal være repræsenteret af en repræsentant, der har officiel bopæl i Angola, og som er godkendt af Fiskeri- og Miljøministeriet.

1.8 De angolanske myndigheder giver inden denne protokols ikrafttrædelse oplysning om, hvilke bankkonti og valutaer der skal anvendes til betaling af afgifterne.

1.9 Licenserne vedrører fiskeri efter makrel, rund sardinel og hestemakrel. Bifangster, der opbevares ombord, må ikke udgøre over 10%.

2. AFGIFTER

Afgiften fastsættes til 3 EUR/måned/BT.

Ved afslutningen af forsøgsperioden fastsættes betingelserne for udøvelse af fiskeriet (forpligtelse til at tage sømænd ombord og sætte dem i land) efter fælles aftale mellem rederne og de angolanske myndigheder på grundlag af analysen af resultaterne fra forsøgsperioden.

3. OMLADNING

Alle omladninger meddeles de angolanske fiskerimyndigheder med otte dages varsel, og de skal finde sted enten i Luanda bugt eller i Lobito bugt i nærværelse af de angolanske toldmyndigheder.

Omladninger sker mod betaling af stempelafgift og skat på tjenesteydelser, og alle de pågældende beløb betales til toldmyndighederne i overensstemmelse med gældende lovgivning.

En genpart af omladningsdokumenterne fremsendes til Fiskeri- og Miljøministeriets nationale overvågningsdepartement 15 dage før udgangen af hver måned for omladningerne i den foregående måned.

Et EF-fiskerfartøj, der ønsker at forlade Angolas eksklusive økonomiske zone med sin fangst eller fangster, skal undergå en toldkontrol i Luanda bugt eller i Lobito bugt med otte dages varsel.

4. FØDEVAREFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)

4.1 EF-fiskerfartøjer, der modtager fødevareforsyninger i Angola, gør dette i overensstemmelse med den gældende lovgivning og gør kun brug af specialiserede skibshandlere, der er registreret i Handelsministeriet, og som er etableret i Angola.

4.2 Kommer nogle eller alle fødevareforsyninger fra udlandet, skal der sendes en særskilt liste over produkterne til toldmyndighederne for hvert fartøj med angivelse af antal besætningsmedlemmer ombord for at fastslå, om de pågældende mængder produkter kan anses for rimelige i forhold til behovet ombord. Der betales eksportafgifter og andre afgifter for en eventuel mængde, der ligger ud over, hvad der anses for rimeligt.

4.3 For arbejde i forbindelse med skibsforsyninger skal der betales stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

5. BRÆNDSTOFFORSYNINGER (SKIBSFORSYNINGER)

5.1 Med undtagelse af tunfiskerfartøjer har alle fartøjer, der opererer i Angolas fiskerizone i henhold til denne aftale, mulighed for at blive forsynet med brændstof og vand i Angola.

5.2 Brændstof, der tages ombord i Angola, skal indtages i Luanda eller Lobito.

Omladning af brændstofforsyninger fra en tanker eller et handelsskib i Lobito eller Luanda skal finde sted i toldmyndighedernes nærværelse og er underlagt stempelafgifter og skat på tjenesteydelser.

- 5.3 Modtager et fiskerfartøj sine forsyninger uden for territorialfarvandet og 24-sømilegrænsen, underrettes toldmyndighederne om de pågældende mængder, fartøjets position og leverandørens navn.

6. INDBERETNING AF FANGSTER

- 6.1 Fartøjer, der fisker efter pelagiske arter, sender ved slutningen af hvert fisketogt via Kommissionens delegation Fiskeriforskningsinstituttet i Luanda daglige fangstopgørelser i overensstemmelse med modellen i tillæg 6.

Endvidere forelægger hvert fartøj planlægnings-, undersøgelses- og statistikkontoret under Fiskeri- og Miljøministeriet en månedlig opgørelse over, hvilke fangster der er taget i månedens løb, og hvilke mængder der er ombord den sidste dag i måneden. Opgørelsen skal indleveres senest den 45. dag efter den pågældende måned.

- 6.2 Fiskerfartøjer må ikke forlade Angolas fiskerizone uden forudgående tilladelse fra fiskeriovervågningsdepartementet under Fiskeri- og Miljøministeriet og uden kontrol af fangsterne ombord.

Overholdes denne bestemmelse ikke, forbeholder Angola sig ret til at anvende sanktionerne i landets lovgivning.

7. FISKERIZONER

De fiskerizoner, som fiskerfartøjer, der fisker efter pelagiske arter, har adgang til, omfatter alle farvande under Republikken Angolas højhedsområde og jurisdiktion uden for tolv sømil fra basislinjerne.

8. PÅMØNSTRING AF BESÆTNINGSMEDLEMMER

I forsøgsperioden er de fartøjer, som fisker efter pelagiske arter, ikke forpligtet til at påmønstre angolanske sømænd.

9. VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER

- 9.1 Fartøjer kan blive anmodet om at tage en videnskabelig observatør om bord, der udpeges og aflønnes af Fiskeri- og Miljøministeriet.

Observatørernes ophold om bord må normalt ikke strække sig over mere end én fangstrejse.

- 9.2 De angolanske myndigheder fastsætter varigheden af observatørernes ophold ombord, der generelt ikke må strække sig ud over det tidsrum, der er nødvendigt for udførelsen af det pågældende arbejde.

- 9.3 Observatørerne behandles som en officer ombord.

Observatørerne skal:

- observere fartøjernes fiskeri

- udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- registrere de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere dataene i logbogen for fangsterne i Angolas fiskerizone
- en gang om ugen indberette fangstdata pr. radio.

Under opholdet ombord skal observatørerne:

- træffe alle passende foranstaltninger for at sikre, at deres ombordtagning og ophold om bord ikke medfører, at fiskeriet afbrydes, eller at der lægges hindringer i vejen for fiskeriet
- respektere de goder og det udstyr, der findes om bord på fartøjet, samt fortroligheden af alle dokumenter på fartøjet
- udfærdige en aktivitetsrapport, som sendes til de angolanske myndigheder.

Betingelserne for observatørernes ombordtagning aftales af rederen eller dennes repræsentant og de angolanske myndigheder i fællesskab. Observatørernes løn og socialsikringsbidrag betales af Fiskeri- og Miljøministeriet. Rederne betaler via deres repræsentanter Havforskningsinstituttet 30 EUR for hver dag, en observatør tilbringer om bord på et fartøj. Udgifterne i forbindelse med observatørernes ombordtagning og ilandsætning afholdes af rederne, hvis disse ikke er i stand til at tage observatørerne om bord og sætte dem i land i en angolansk havn, der er aftalt med myndighederne i Angola.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted og tidspunkt eller heller ikke er kommet til stede i de efterfølgende 12 timer, fritages rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage observatøren om bord.

10. INSPEKTION OG OVERVÅGNING

EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til denne aftale, satellitovervåges i overensstemmelse med protokollen om FOS uden tilsidesættelse af gældende angolansk lovgivning.

Efter anmodning fra de angolanske myndigheder skal EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, tillade, at angolanske embedsmænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og bistå de pågældende ved udførelsen af deres arbejde.

Disse embedsmænd må ikke opholde sig om bord i længere tid end, hvad der er nødvendigt for udførelsen af deres arbejde.

11. MASKESTØRRELSE

Mindstemaskestørrelsen er 60 mm.

12. OPBRINGNING AF FARTØJER

12.1 Kommissionens delegation i Luanda underrettes inden for en frist på 48 timer, hvis et fiskerfartøj, som fører en EF-medlemsstats flag, og som driver fiskeri i henhold til denne aftale, opbringes i Angolas fiskerizone, og modtager samtidig en kortfattet rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

12.2 For fartøjer, der har tilladelse til at fiske i angolanske farvande, afholdes der, inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller foretages noget andet indgreb over for fartøjets last og besætning, undtagen sådanne, som tager sigte på at sikre bevis for den påståede overtrædelse, inden for en frist på 48 timer efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger et samrådsmøde mellem Kommissionens delegation, Fiskeri- og Miljøministeriet og inspektionsmyndighederne, eventuelt med deltagelse af en repræsentant for den pågældende medlemsstat.

På dette møde udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, navnlig automatisk registrerede data, der viser fartøjets positioner under fangstrejsen indtil opbringningen, og som kan bidrage til at klarlægge de nærmere omstændigheder.

Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd samt om alle foranstaltninger, som opbringningen måtte give anledning til.

12.3 Inden der tages stilling til sagsanlæg, søges spørgsmålet om den påståede overtrædelse løst ved en mæglingsprocedure. Proceduren skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringningen har fundet sted.

12.4 Kan sagen ikke afgøres ved en mæglingsprocedure, anlægges der retssag ved en kompetent domstol, og en bankgaranti, som rederen skal stille, fastsættes af myndighederne inden for en frist på 48 timer efter afslutningen af mæglingsproceduren i afventning af en retsafgørelse. Garantibeløbet behøver ikke at overstige maksimumsbøden for den påståede overtrædelse i national lovgivning. Myndighederne tilbagefører bankgarantien til rederen, så snart sagen er afsluttet ved en retsafgørelse uden domfældelse af det pågældende fartøjs fører.

12.5 Fartøj og besætning frigives:

- efter samrådsmødet, hvis resultaterne heraf tillader det, eller
- så snart de forpligtelser, der følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
- så snart rederen har stillet en bankgaranti (retssag)

Tillæg 1

ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR REJER OG BUNDFISK I ANGOLAS FARVANDE AFSNIT A

1. Ejerens/rederens navn:.....
2. Ejerens/rederens nationalitet..... 3.
Ejerens/rederens virksomhedsadresse.....
.....
.....
4. Kemiske tilsætningsstoffer, som kan anvendes (betegnelse og sammensætning):.....
.....
.....
.....

AFSNIT B

(skal udfyldes for hvert fartøj)

1. Gyldighedsperiode:.....
2. Fartøjets navn:
3. Konstruktionsår:
4. Nationalitet ved bygning:
5. Nuværende flagstat:
6. Dato for erhvervelse af nuværende flag:.....
7. Erhvervelsesår:
8. Hjemstedshavn og registreringsnummer:.....
9. Fiskeritype:
10. Bruttoregistertonnage:
11. Radiokaldesignal:
12. Længde overalt (m):
13. Stævn (m) :
14. Sidehøjde (m) :
15. Skrogets byggemateriale:.....
16. Maskineffekt:.....
17. Fart (knot):.....
18. Kølekapacitet:.....
19. Brændstoftankkapacitet (m³):
20. Lastrumskapacitet (fisk) (m³):
21. Skrogets farve:.....

22. Overbygningens farve.....

23. Kommunikationsudstyr:

Type	Mærke	Effekt (watt)	Konstruktionsår	Frekvenser	
				Modtagefrekvens	Sendefrekvens

24. Navigations- og opsporingsudstyr:

Type	Mærke	Model	Rækkevidde

25. Førerens navn:

26. Førerens nationalitet:

Der vedlægges:

- tre farvefotografier af fartøjet (set fra siden)
- afbildning og detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
- bevis for, at ejerens/rederens repræsentant er bemyndiget til at underskrive denne ansøgning.

Ansøgningsdato	Underskrift (ejerens/rederens repræsentant)
----------------	---

Tillæg 2

ANSØGNING OM FISKERILICENS FOR TUNFISK I ANGOLAS FARVANDE

DEL A

1. Rederens navn:.....
2. Rederens nationalitet:
3. Rederens virksomhedsadresse:
-

DEL B

(skal udfyldes for hvert fartøj)

1. Gyldighedsperiode
2. Fartøjets navn:
3. Konstruktionsår:
4. Nationalitet ved bygning:.....
5. Nuværende flagstat:
6. Dato for erhvervelse af nuværende flag:
7. Erhvervelsesår:
8. Hjemstedshavn og registreringsnummer:.....
9. Fiskeritype:
10. Bruttoregistertonnage:
11. Radiokaldesignal:
12. Længde overalt (m):.....
13. Bovhøjde (m):.....
14. Sidehøjde (m):
15. Skrogets byggemateriale:.....
16. Maskineffekt (HK):.....
17. Fart (knob):
18. Kabinekapacitet:
19. Brændstoftankkapacitet (m3):.....
20. Lastrumskapacitet (fisk) (m3):.....
21. Indfrysningsskapacitet (t/døgn) og anvendt metode:
22. Skrogets farve:.....

23. Overbygningens farve:.....

24. Kommunikationsudstyr:

Type	Fabrikmærke	Model	Effekt (watt)	Konstruktionsår	Frekvenser	
					Modtagefrekvens	Transmission

25. Navigations- og opsporingsudstyr:

Type	Fabrikmærke	Model

26. Anvendte hjælpefartøjer (for hvert fartøj):.....

26.1 Bruttoregistertonnage:

26.2 Længde overalt (m):.....

26.3 Bovhøjde (m):.....

26.4 Sidehøjde (m):

26.5 Skrogets byggemateriale:.....

26.6 Maskinkraft (HK):

26.7 Fart (knob):

27. Udstyr til opsporing af fisk fra luften (også hvis det ikke findes om bord):.....

.....

28. Hjemstedshavn:.....
29. Førerens navn:
30. Førerens nationalitet:

Der vedlægges:

- tre farvefotografier af fartøjet (set fra siden), af eventuelle hjælpefartøjer og eventuelt udstyr til opsporing af fisk fra luften,
- afbildning og detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
- bevis for, at rederens repræsentant er bemyndiget til at underskrive denne ansøgning.

Ansøgningsdato	Underskrift (rederens repræsentant)
----------------	-------------------------------------

Tillæg 3.1

FISKERILOGBOG	INSTITUTO DE INVESTIGAÇÃO PESQUEIRA (Fiskeriforskningsinstitut)
---------------	--

(for alle trawlere til bundfiskeri)

Træk (13)	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal
Dato (14)					
Breddegrad (15)					
Længdegrad (16)					
Sonde (m) (17)					
Varighed (timer) (18)					
Samlet fangst (kg) (19)					

1. Hestemakrel					
2. Rund sardinel					
3. Strømpebåndsfisk					
4. Antarktisk torsk					
5. Storøjjet havrude					
6. Røde blankesten					
7. Blankesten					
8. Barracuda					
9. Kulmule					
10. Trommefiskfamilien					
11. Ørnefiskfamilien					
12. Havaborre					
13. Gryntefisk					
14. Rokkefamilien					
15. Haj					
16. Rejer					
17. Tiarmet blæksprutte					
18. Blæksprutte					

Forarbejdet mængde fisk i alt (kg)				Udsætning	
Art	Hele	Fileter	Uden hoved	Art	I alt (kg)

Tillæg 3.2

OPLYSNINGER OM FISKERITOGT

Radiokaldesignal (1)	
Registreringsnummer (2)	
Fartøjets navn (3)	
Nationalitet (4)	
Reder (5)	

	Afgang (6)	Ankomst (7)
Dato:		
Havn		
Førers navn og underskrift (8)		

FISKEREDSKABER (art og størrelse) (9)

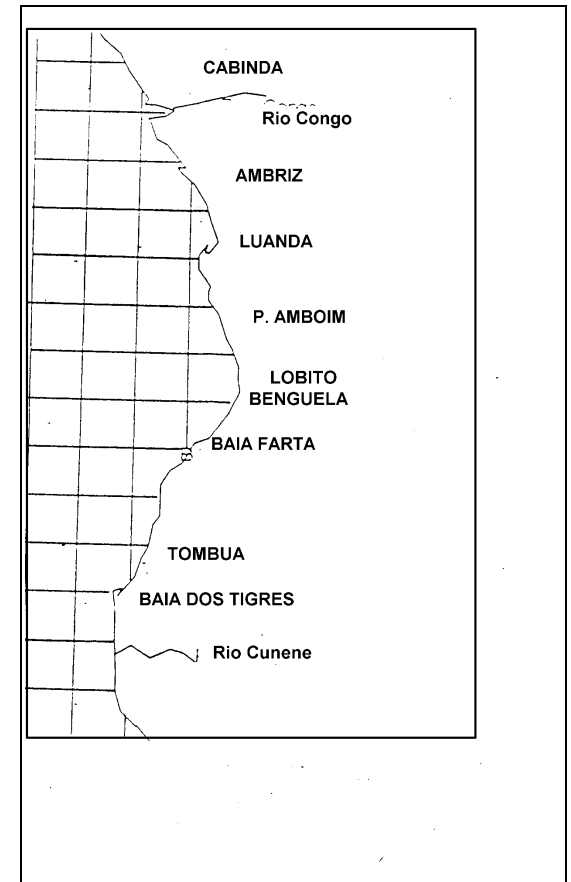
Redskab	Tælle (m) (g)	Undertælle (m)	Maskestørrelse i fangstpose mm
Bundtrawl (a)			
Flydetrawl (b)			
Rejetrawl (c)			
	Flydeline	Dybde (m)	
Not (d)			
	Længde (m)	Antal anvendte kroge	
Langline (e)			
	Længde (m)	Dybde (m)	
Hildingsgarn/toggergarn (f)			
Andet (specificeres)			

VIGTIGSTE MÅLARTER (navn og løbenummer bedes angivet) (10)

--	--	--	--

Det samlede antal fiskedage bedes angivet i felterne på hosstående plan (11)
--

SAMLET FANGST I KG (vægten af al fisk om bord) (12)	
---	--



Tillæg 4.1

FISKERILOGBOG	INSTITUTO DE INVESTIGAÇÃO PESQUEIRA (Fiskeriforskningsinstitut)
---------------	--

(for alle trawlere til bundfiskeri)

Træk (13)	Antal	Antal	Antal	Antal	Antal
Dato (14)					
Breddegrad (15)					
Længdegrad (16)					
Sonde (17)					
Varighed (18)					
Samlet fangst (kg) (19)					

1. Dybvandsrejer					
2. Dybvands-rosenreje					
3. Blårød reje					
4. Hummer					
5. Krabbe					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					

NB: Ved hjælp af vedlagte planche bedes De kontrollere fiskens navn på Deres eget sprog.

Forarbejdet fangst i alt (kg)			Udsætning	
Art	Uden hoved	Andre	Art	I alt (kg)

Tillæg 4.2

OPLYSNINGER OM FISKERITOGT

Radiokaldesignal (1)	
Registreringsnummer (2)	
Fartøjets navn (3)	
Nationalitet (4)	
Reder (5)	

	Afgang (6)	Ankomst (7)
Dato:		
Havn		
Førers navn og underskrift (8)		

FISKEREDSKABER (art og størrelse) (9)

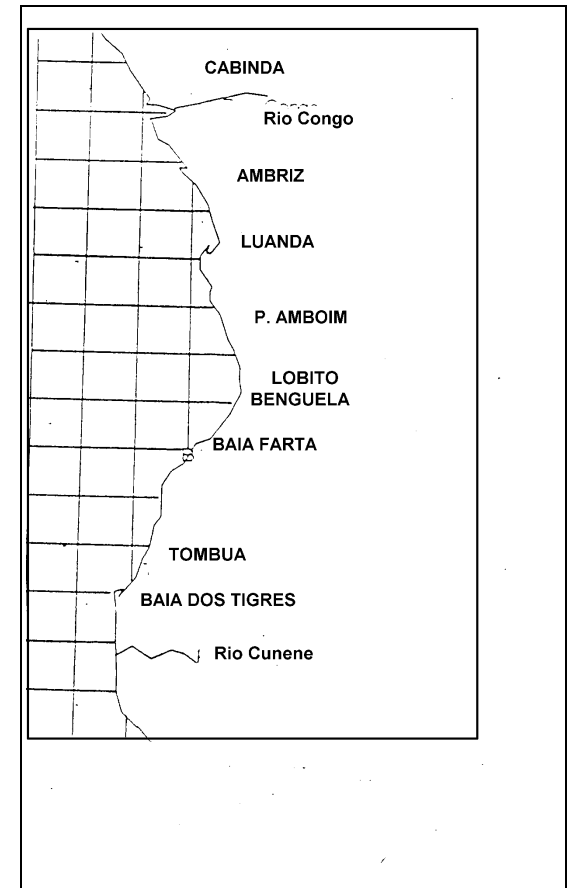
Redskab	Tælle (m) (g)	Undertælle (m)	Maskestørrelse i fangstpose
Bundtrawl (a)			
Flydetrawl (b)			
Rejetrawl (c)			
	Flydeline	Dybde (m)	
Not (d)			
	Længde (m)	Antal anvendte kroge	
Langline (e)			
	Længde (m)	Dybde (m)	
Hildingsgarn/toggergarn (f)			
Andet (specificeres)			

VIGTIGSTE MÅLARTER (navn og løbenummer bedes angivet) (10)

--	--	--	--

Det samlede antal fiskedage bedes angivet i felterne på hosstående plan (11)

SAMLET FANGST I KG (vægten af al fisk om bord) (12)	
---	--



Tillæg 6

STATISTIK OVER PELAGISK FISKERI

FISKERIMINISTERIET

Måned

År

Fartøjets navn :	
Nationalitet (flag):	

Maskineffekt	
Bruttoregistertons (BRT)	

Fiskemetode	
Hjemstedshavn	

Dato:	Fiskerizone		Antal Sæt	Antal timer fiskeri	Arter (kg)						
	Længdegrad	Breddegrad			Almindelig makrel og hestemakrel		I alt	Andre fisk	I alt		
					Makrel	Hestemakrel					
(1)											
(2)											
(3)											
(4)											
(5)											
(6)											
(7)											
(8)											
(9)											
(10)											
(11)											
(12)											
(13)											
(14)											
(15)											
(16)											
(17)											
(18)											
(19)											
(20)											
(21)											
(22)											
(23)											
(24)											
(25)											
(26)											
(27)											
(28)											
(29)											
(30)											
(31)											
		I ALT									

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

Politikområde: Eksterne aspekter af visse fællesskabspolitikker

Aktiviteter: Internationale fiskeriaftaler

TITEL: FORNYELSE AF PROTOKOLLEN OM FASTSÆTTELSE AF FISKERIMULIGHEDERNE OG DEN FINANSIELLE MODYDELSE UNDER FISKERIAFTALEN EF/ANGOLA

1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)

B78000 : "Internationale fiskeriaftaler"

2. SAMLEDE TAL

2.1 Samlet rammebevilling (del B): 31 000 000 EUR som FB/BB

2.2 Gennemførelsesperiode: 3.8.2002-2.8.2004

2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne: 31 000 000 EUR

a) Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. punkt 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	År	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
Forpligtelser	15.500	15.500	---	---	---	---	31.000
Betalinger	15.500	15.500	---	---	---	---	31.000

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

Forpligtelser							
Betalinger							

a+b i alt							
Forpligtelser	15.500	15.500					31.000
Betalinger	15.500	15.500					31.000

c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger (jf. punkt 7.2 og 7.3)

Forpligtelser/Betalinger	1.260	1.260					2.520
--------------------------	-------	-------	--	--	--	--	-------

a+b+c i alt							
Forpligtelser	16.760	16.760					33.520
Betalinger	16.760	16.760					33.520

2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering.
- Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag.
- Omprogrammeringen kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside

- Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltnings gennemførelse)

ELLER

- Virkningerne for indtægterne er følgende:

(Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.)

Mio. EUR (1 decimal)

		Forud for aktionen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse					
Budgetpost	Indtægter		År n3	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
	a) <i>Indtægter i faste priser</i> ¹							
	b) <i>Ændringer i indtægterne</i> ²	Δ						

(Angiv her hver af de berørte budgetposter og indsæt det nødvendige antal linjer i tabellen, hvis virkningen gør sig gældende for flere budgetkonti)

3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgiftens art		Ny	EFTA-deltagelse	Ansøgerlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	Nr. [...]

4. RETSGRUNDLAG

Traktatens artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og artikel 300, stk. 3, første afsnit.

5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

5.1 Behov for EF-foranstaltninger

5.1.1. Mål

Protokollen til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola skulle udløbe den 2. maj 2002, men blev forlænget til den 2. august 2002, mens forhandlingerne fortsatte mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola for at fastlægge, hvilke ændringer eller tilføjelser der skal foretages i protokollen. Disse forhandlinger blev afsluttet i Luanda den 30. juni 2002, og en ændret protokol blev parafet af Kommissionen på Fællesskabets vegne og af den angolanske forhandler.

5.1.2. Dispositioner truffet i forbindelse med forhåndsevalueringen

Den nye protokol vil være den niende siden ikrafttrædelsen af fiskeriaftalen mellem EF og Angola i 1987. Med hensyn til fiskerimuligheder for EF-fartøjer er protokollen den næststørste efter aftalen med Mauretanien.

Aftalens betydning for EF-flåden og den tilfredsstillende udnyttelse af fiskerimulighederne berettiger til fornyelsen af protokollen. Det skal også bemærkes, at for tun er aftalen med Angola en integreret del af netværket af aftaler om tun i Atlanterhavsområdet, der gør det muligt for EF-flåden at følge fælles fiskebestande.

Under anden runde af forhandlingerne om fornyelse af protokollen blev det aftalt, at en gruppe videnskabsmænd fra EF og Angola skulle mødes for at drøfte ressourcernes tilstand, før fiskerimulighederne fastlægges. Denne gruppe mødtes i Luanda parallelt med den tredje og afsluttende runde af forhandlingerne. På grundlag af gruppens konklusioner blev det aftalt, at rejefiskeriet kunne opretholdes på dets tidligere niveau, og at der kunne tillades en beskedent forøgelse af bundfiskeriet.

Bundfiskeriets udnyttelse af fiskerimulighederne i det sidste år under den tidligere protokol var på 2 685 BRT pr. måned eller 72 % af loftet på 3 750 BRT pr. måned. De 3 750 BRT blev tildelt til medlemsstaterne som følger: Spanien 1 650 BRT, Portugal 1 000 BRT, Italien 650 BRT og Grækenland 450 BRT. Kun Spanien udnyttede disse muligheder under den tidligere protokol og tegnede sig for alle de 2 685 BRT pr. måned, så Spanien i det sidste år udnyttede nogle af de licenser, der ikke blev brugt af de andre medlemsstater. Spanien kan utvivlsomt drage fordel af en forøgelse af mulighederne for bundfiskeri i den nye protokol, især da fartøjerne til bundfiskeri ikke længere kan fiske i de marokkanske farvande. Desuden har de andre medlemsstater givet udtryk for, at de vil udnytte deres muligheder for bundfiskeri i den nye protokol, så der er god grund til at tro, at den samlede udnyttelse vil stige. De samlede anmodninger fra medlemsstaterne androg en forøgelse på over 2 000 BRT pr. måned, men i betragtning af den videnskabelige gruppes konklusioner anmodede Kommissionen om en meget mere beskedent forøgelse på 450 BRT. Dette bringer totalen op på 4 200 BRT pr. måned i sammenligning med 3 750 BRT pr. måned under den foregående protokol.

I betragtning af den meget tilfredsstillende udnyttelse af tunlicenserne søgte Kommissionens forhandlere at øge mulighederne under en ny protokol. Dette blev afslået af Angola, der ønsker at udvikle sin egen tunkonserverindustri på land (sandsynligvis med hjælp fra andre partnere). Antallet af tunfiskerifartøjer, der har adgang til Angolas farvande, blev derfor nedskåret fra 43 fartøjer til 33 fartøjer. Dette kræver dog ikke en nedsættelse af den finansielle kompensation, da denne kun beregnes på grundlag af mulighederne for rejefiskeri og

bundfiskeri. Der påhviler ikke EF nogen yderligere betaling for tunfiskerfartøjernes adgang, men rederne betaler i stedet for pr. t faktisk fangst.

Forøgelsen af den finansielle modydelse fra 13 975 000 EUR om året til 15 500 000 EUR om året er begrundet ved forøgelsen af mulighederne for bundfiskeri og den større vægt på målrettede aktioner. Den andel af den finansielle modydelse, der er øremærket til målrettede aktioner, er blevet forøget fra 28 % til 35 % i forbindelse med et partnerskab med Angola med henblik på at skabe et bæredygtigt fiskeri. Denne andel skal især finansiere udviklingen af videnskabelig forskning, overvågning, ikke-industrielt fiskeri og lokale fiskersamfund, uddannelse og akvakultur, og skal sikre større sammenhæng mellem EF's fiskeri- og udviklingspolitik.

For at sikre, at fiskeriets omfang under protokollen er foreneligt med en ansvarlig forvaltning af ressourcerne, vil der blive holdt et videnskabeligt møde en gang om året for at kontrollere bestandenes tilstand. På grundlag af resultaterne på disse møder vil fiskerimulighederne under protokollen blive revideret om nødvendigt.

5.1.3. Dispositioner, der er truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering

Den tidligere protokol gav fiskerimuligheder til 22 rejefartøjer og 43 tunfiskerfartøjer og tillod et bundfiskeri på op til 3 750 BRT pr. måned. Der var også to licenser til rådighed for pelagisk forsøgsfiskeri. Udnyttelsen med hensyn til udstedelse af licenser var yderst tilfredsstillende for reje- og tunfiskerfartøjer (100 %) og god med hensyn til månedlige BRT for fartøjer til bundfiskeri (72 %). Derimod er de to pelagiske licenser for forsøgsfiskeri ikke blevet udnyttet. Dette skyldtes, at rederne ikke kunne overholde fristen i protokollen, ifølge hvilken licenserne skulle udstedes inden seks måneder fra begyndelsen af protokollens anvendelsesperiode.

Der findes dog en stor interesse i Nederlandene og Irland for at udvikle pelagisk fiskeri i området. I den nye protokol fornys derfor mulighederne for to forsøgslicenser, men uden restriktionen i den foregående protokol om, at de skulle udstedes inden for seks måneder fra begyndelsen af protokollens anvendelsesperiode. Afhængigt af resultaterne af forsøgsfiskeriet kan der indrømmes yderligere fiskerimuligheder. Dette vil gavne både EF-fiskerne og Angola, da alle eller en del af fangsterne vil blive landet i angolanske havne.

Under den efterfølgende evaluering af fiskeriaftalerne (Fransk forskningsinstitut for udnyttelse af havet [IFREMER]) i september 1999 nåede man frem til visse konklusioner, som der blev taget hensyn til under forhandlingerne med Angola. F.eks. er opfølgingsprocedurerne for de målrettede aktioner, der nu udgør 35 % af den samlede finansielle modydelse, blevet forbedret.

5.2 Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten

EF vil betale en samlet finansiell modydelse på 15 500 000 EUR om året (mod 13 975 000 EUR om året under protokollen for 2000/02). Den finansielle kompensation skal indbetales hvert år på en konto, der åbnes i Fiskeri- og Miljøministeriets navn, og som angives af Finansministeriet.

Af dette beløb går 5 525 000 EUR om året til finansiering af målrettede aktioner med henblik på at udvikle den angolanske fiskerisektor (udvikling af videnskabelig forskning, overvågning, ikke-industrielt fiskeri og lokale fiskersamfund, uddannelse og akvakultur).

Den første rate af disse betalinger skal indbetales inden den 30. november 2002.

5.3 Gennemførelsesmetoder

Kommissionen er eneansvarlig for gennemførelsen af den pågældende protokol og sørger for gennemførelsen ved hjælp af sit fastansatte personale både i hovedsædet i Bruxelles og i delegationen i Angola.

6. FINANSIELLE VIRKNINGER

6.1 Samlede finansielle virkninger for del B (hele programperioden)

6.1.1. Finansieringsstøtte

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (med 3 decimaler)

Fordeling	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
Aktion 1							
Aktion 2							
Osv.							
I ALT							

6.1.2 Teknisk og administrativ bistand, støtteudgifter og IT-udgifter (forpligtelsesbevillinger)

	År n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ff.	I alt
(1) Teknisk og administrativ bistand							
(a) Teknisk bistand kontorer							
(b) Anden teknisk og administrativ bistand - intern: - eksternt: <i>Heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>							
1 i alt							
(2) Støtteudgifter							
(a) Undersøgelser							
(b) Ekspertmøder:							
(c) Informations- og publikationsvirksomhed							
2 i alt							
I ALT							

6.2. Beregning af omkostningerne pr. foranstaltning i budgettets del B (hele programperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (med 3 decimaler)

Fordeling	Typeresultater (projekter, dossierer)	Antal resultater (i alt år 1...n)	Gennemsnitlig enhedsomkostning er	Udgifter i alt (i alt år 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Aktion 1</u> - Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2 <u>Aktion 2</u> - Foranstaltning 1 - Foranstaltning 2 - Foranstaltning 3 Osv.	Fiskerimuligheder til gengæld for en finansiell modydelse	22 rejefiskerfartøjer (6 550 BRT pr. måned) + bundfiskeri (4 200 BRT pr. måned) + 2 pelagiske fartøjer	31 000 000	31 000 000 EUR
	Fiskerimuligheder med en finansiell modydelse	33 fartøjer til tunfiskeri	0	0
UDGIFTER I ALT				31 000 000 EUR

7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONS- UDGIFTER

Behovet for menneskelige og administrative ressourcer skal dækkes inden for det forvaltende generaldirektorats tildelte ressourcer.

7.1. Personalemæssige virkninger

Stillings typer	Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af aktionen		I alt	Opgavebeskrivelse	
	Faste stillinger	Midlertidige stillinger			
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A B C	6 1 2		6 1 2	Personaleressourcerne omfatter hele det kontor, der er ansvarligt for bilaterale aftaler
Andre personaleressourcer		1 nat.eks.+ 1 AUX A + 1 AUX C		3	
I alt		9		3	12

7.2 Samlede finansielle virkninger af personaleforbruget

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmetode*
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	972 000	108 000 EUR * 9 (afsnit A1, A2, A4, A5 og A7)
Andre personaleressourcer (Budgetpost A-7000 og A-7003)	176 982	42 816 EUR (nat. eksp.) + 91 824 EUR (AUX A) + 42 252 EUR (AUX C)
I alt	1 148 982	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

7.3 Andre administrative udgifter som følge af aktionen

Budgetpost (Nummer og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmetode
Samlet bevilling (Afsnit A7)		
A0701 Tjenesterejser	111 000	Bevilling til tjenesterejser for 2002 i den afdeling, der forvalter de bilaterale aftaler (se punkt 7.1)
A07030 Møder	0	
A07031 – Udvalg, der skal høres ⁽¹⁾	0	
A07032 – Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre ⁽¹⁾	0	
A07040 – Konferencer	0	
A0705 – Undersøgelser og konsultationer Andre udgifter (specificeres)		
Informationssystemer (A-5001/A-4300)		
Andre udgifter - Del A (specificeres)		
I alt	111 000	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

⁽¹⁾ Det specificeres, hvilken komitétype der er tale om, og hvilken gruppe den tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	1 259 892 EUR
II.	Aktionens varighed	2 år
III.	Aktionens samlede omkostninger (I: 12 x 3)	2 519 784 EUR

Det er umuligt at sætte tal på en given protokols virkninger for afdelingens arbejdsbyrde i generaldirektoratet for fiskeri, der er ansvarligt for denne sag.

Et af kontorets arbejdsopgaver er at forny protokollerne til de eksisterende fiskeriaftaler, men dette har ikke i sig selv nogen specifik indvirkning på de administrative udgifter.

Hvis protokollen ikke var blevet indgået (paraferet), ville dette nemlig også have medført en betydelig arbejdsbyrde og store udgifter til tjenesterejser og møder.

8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING

8.1 Resultatopfølgningssystem

Udnyttelsen af fiskerimulighederne evalueres løbende både ud fra antallet af udstedte licenser og ud fra fangsterne og deres værdi.

Ifølge protokollens artikel 6 afholdes der årlige møder i en fælles videnskabelig komité for at kontrollere ressourcernes tilstand under protokollens løbetid.

I protokollens artikel 5 er det fastsat, at hvis en fundamental ændring af forholdene forhindrer fiskeriet, kan EF kan suspendere betalingen af den finansielle modydelse.

Kommissionen skal hvert år senest tre måneder efter årsdagen for protokollens indgåelse forelægges en detaljeret rapport om gennemførelsen af foranstaltningerne og de opnåede resultater. Kommissionen har ret til at anmode om yderligere oplysninger og vurdere udbetalingerne ud fra den faktiske iværksættelse af de påtænkte foranstaltninger.

Om nødvendigt kan EF og Angola for ethvert problem i forbindelse med iværksættelsen af protokollen på ethvert tidspunkt mødes i en blandet kommission for at sikre en korrekt anvendelse af protokollen.

8.2 Hvordan og hvor ofte skal der evalueres

Før protokollen fornys i 2004, vil hele protokolperioden (2002-04) blive evalueret ud fra indikatorerne for resultater (fangster og fangstværdier) og virkning (antal nye og bibeholdte jobs og forholdet mellem udgifterne til protokollen og værdien af fangsterne).

9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Da Fællesskabets finansielle tilskud ydes som en direkte modydelse for de tilbudte fiskerimuligheder, bestemmer tredjelandet derfor selv, hvad det skal anvendes til.

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til aftalen, skal over for Kommissionen bekræfte nøjagtigheden af oplysningerne i fartøjernes målebrev, så licensafgifterne kan beregnes på et sikkert grundlag.

Ifølge protokollen har EF-fartøjerne også pligt til at udfylde fangsterklæringer (som skal fremsendes til Kommissionen og de angolanske myndigheder), der udgør grundlaget for den endelige opgørelse af de fangster, der tages i forbindelse med protokollen, og afgifterne.

Ifølge en ny bestemmelse i bilaget til protokollen skal de angolanske myndigheder meddele Kommissionen EF-fartøjers eventuelle overtrædelser af betingelserne i protokollen, selv hvis dette ikke fører til opbringning af fartøjet.